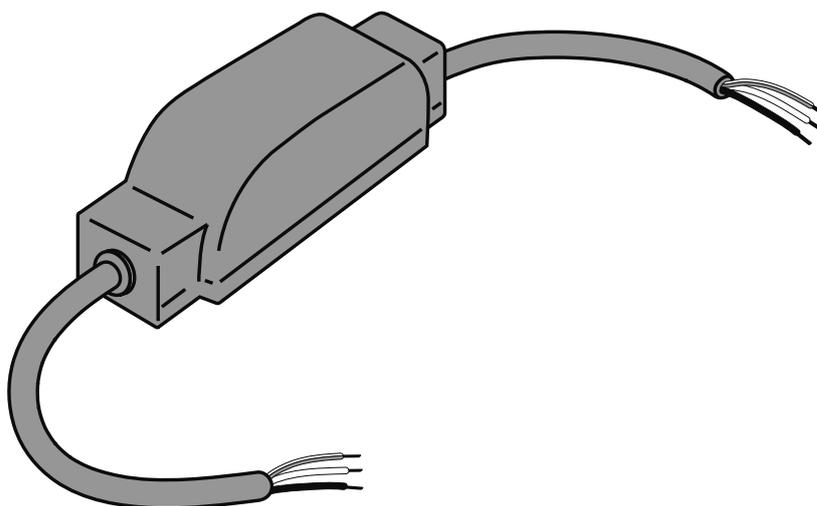


Radio Technology Somfy

# Lighting Slim Receiver RTS



- FR
- DE
- IT
- NL
- EN
- ES
- PT
- EL
- DA
- SV
- FI
- NO
- PL
- CS

Ref. 5055439A



**FR** Notice d'installation **page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilisable en UE, CH et NO.

**DE** Gebrauchsanleitung **Seite 7**

Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

**IT** Guida all'installazione **pagina 13**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Valida in UE, CH e NO.

**NL** Installatiegids **blz. 19**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Te gebruiken in de EU, CH en NO.

**EN** Installation guide **page 25**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Usable in EU, CH and NO.

**ES** Guía de instalación **página 31**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

**PT** Guia de instalação **página 37**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

**EL** Οδηγός εγκατάστασης **σελίδα 43**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

**DA** Installationsvejledning **side 49**

Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Anvendelig i EU, CH og NO.

**SV** Installationsanvisning **sidan 55**

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Gäller i EU, CH och NO.

**FI** Asennusohje **sivu 61**

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täyttymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa.

**NO** Installasjonsguide **side 67**

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Kan brukes i EU, Sveits og Norge.

**PL** Instrukcja obsługi **strona 73**

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Szwajcarii i Norwegii.

**CS** Návod k použití **strana 79**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Platí pro EU, CH a NO.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

## Indice

<b>1. Introduzione</b>	<b>13</b>	5.2 Creazione di un comando di gruppo o multiplo	16
<b>2. Sicurezza</b>	<b>13</b>	<b>6. Utilizzo della lampada</b>	<b>16</b>
2.1 Sicurezza e responsabilità	13	6.1 Con un trasmettitore RTS	16
2.2 Istruzioni generali di sicurezza	13	6.2 Con un trasmettitore Inis RT / Inis RTS	16
<b>3. Installazione</b>	<b>14</b>	<b>7. Consigli e raccomandazioni</b>	<b>17</b>
3.1 Consigli di installazione	14	7.1 Problemi con il vostro ricevitore Lighting RTS Slim?	17
3.2 Montaggio del ricevitore Lighting RTS Slim	14	7.2 Ripristino della configurazione originale	17
<b>4. Messa in servizio</b>	<b>14</b>	7.3 Sostituzione di un comando perso	18
<b>5. Regolazioni supplementarifacoltative</b>	<b>15</b>	<b>8. Dati tecnici</b>	<b>18</b>
5.1 Aggiungere/Eliminare dei trasmettitori RT e RTS	15		

## 1. Introduzione

Il Lighting RTS Slim è un ricevitore RTS (Radio Technology Somfy). Questo ricevitore permette di controllare dispositivi d'illuminazione (tutti i tipi di lampadine - fino a un massimo di 500 W) tramite un trasmettitore di tipo RT o RTS. Le sue dimensioni ridotte ne permettono l'installazione nelle vicinanze del prodotto da controllare.

Il ricevitore Lighting RTS Slim può essere utilizzato come:

- comando individuale - un ricevitore Lighting RTS Slim è comandato da un trasmettitore,
- comando multiplo - un ricevitore Lighting RTS Slim è comandato da diversi trasmettitori (al massimo 12 trasmettitori),
- comando di gruppo - è possibile comandare più ricevitori Lighting RTS Slim utilizzando un solo trasmettitore.

## 2. Sicurezza

### 2.1 Sicurezza e responsabilità

Leggere sempre la presente Guida all'installazione prima di procedere con l'installazione di questo automatismo Somfy.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato in motorizzazioni e automazioni di apparecchiature residenziali. Questa guida è destinata solo a tale installatore.

Prima di procedere all'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.

Questa guida descrive l'installazione, la messa in servizio e la modalità di utilizzo di questo dispositivo.

L'installatore dovrà conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione, e dovrà informare i propri clienti sulle condizioni d'utilizzo e di manutenzione del prodotto.

Ogni utilizzo diverso dall'ambito di applicazione definito da Somfy non è conforme. L'utilizzo per scopi differenti, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questa guida annulla la responsabilità e la garanzia Somfy.

### 2.2 Istruzioni generali di sicurezza

- Installare il ricevitore Lighting RTS Slim al riparo dalla pioggia e dalle intemperie.
- Accertarsi che la/le lampadine collegate al ricevitore Lighting RTS Slim non superino i 500 W.
- Non collegare mai più di un ricevitore Lighting RTS Slim a una lampadina.

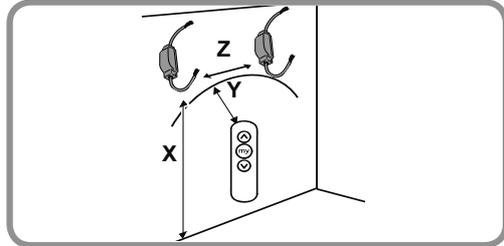
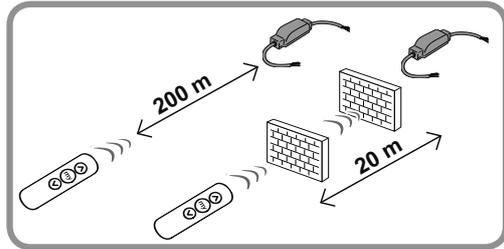
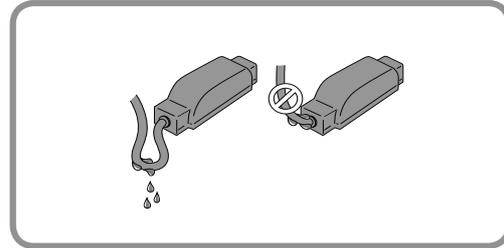
- Non installare mai il ricevitore Lighting RTS Slim in prossimità di superfici metalliche; queste potrebbero ridurre la portata radio.
- Controllare la portata radio prima di fissare il ricevitore Lighting RTS Slim. La portata radio è limitata dalle normative di regolazione degli apparecchi radio.

Attenzione! L'utilizzo di un'apparecchiatura radio (ad esempio cuffie radio per impianto Hi-Fi) che utilizza la stessa frequenza può generare interferenze e ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

- Al fine di evitare eventuali infiltrazioni di acqua, posizionare il cavo di alimentazione come indicato in figura.
- L'edificio nel quale si utilizza il dispositivo potrebbe ridurre la portata radio. La portata radio è:

X = 200 m campo aperto

Y = 20 m attraverso 2 muri di cemento armato.



### 3. Installazione

#### 3.1 Consigli di installazione

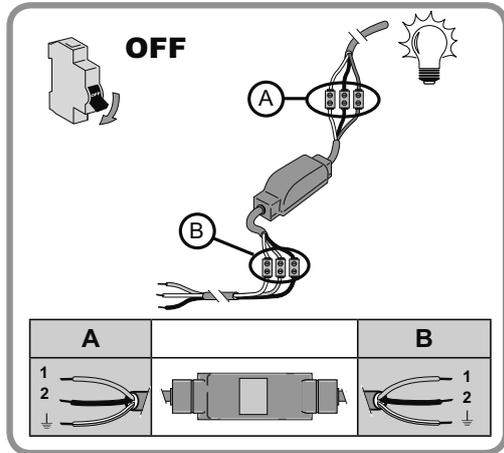
- Distanza minima (X) tra un ricevitore Lighting RTS Slim e il terreno: X = 150 cm
- Distanza minima (Y) tra un ricevitore Lighting RTS Slim e un trasmettitore radio: Y = 30 cm
- Distanza minima (Z) tra due ricevitori Lighting RTS Slim: Z = 20 cm.

#### 3.2 Montaggio del ricevitore Lighting RTS Slim

Attenzione! Conformarsi alle normative ed alla legislazione in vigore durante l'installazione.

Nota: Il ricevitore Lighting RTS Slim deve essere installato al riparo dalle intemperie e dalla pioggia, fuori dalla portata dei bambini.

- Disinserire l'alimentazione di rete.
- Collegare il ricevitore Lighting RTS Slim alla corrente secondo lo schema di cablaggio:
  - Light = lato Luce (A)
  - Supply 230 V = lato Alimentazione (B)



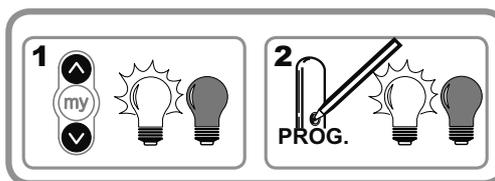
### 4. Messa in servizio

La messa in servizio del ricevitore Lighting RTS Slim si effettua tramite un trasmettitore RTS.

Attenzione! Se l'installazione è composta da vari ricevitori Lighting RTS Slim, alimentare un solo ricevitore Lighting RTS Slim alla volta!

Attenzione! Non utilizzare trasmettitori con un solo pulsante per effettuare la messa in servizio! Questi trasmettitori non sono adatti per realizzare la messa in servizio.

- Premere simultaneamente i pulsanti Salita e Discesa del trasmettitore RTS fino a quando la lampadina si accende e si spegne.
- Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne nuovamente per indicare che il trasmettitore RTS è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.



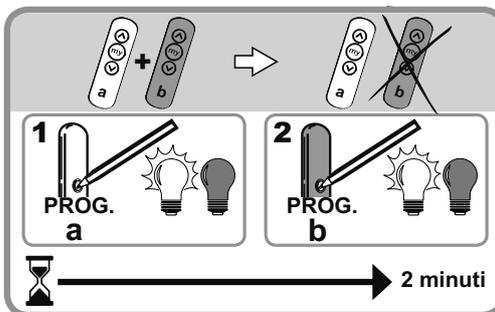
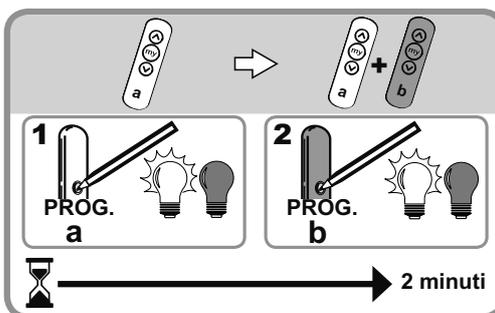
## 5. Regolazioni supplementari facoltative

### 5.1 Aggiungere/Eliminare dei trasmettitori RT e RTS

#### 5.1.1 Trasmettitore RTS

Attenzione! In un ricevitore Lighting RTS Slim possono essere registrati al massimo 12 trasmettitori.

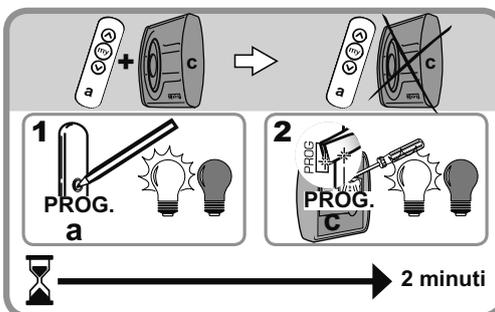
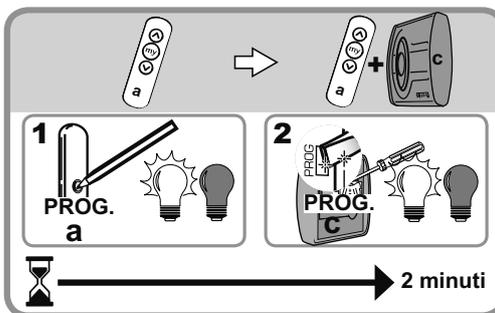
- 1) Premere il pulsante PROG del trasmettitore registrato (a) fino a quando la lampadina si accende e si spegne; il ricevitore Lighting RTS Slim resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
- 2) Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS (b) da aggiungere / eliminare: la lampadina si accende e si spegne; il trasmettitore RTS è stato aggiunto / eliminato.



#### 5.1.2 Trasmettitore Inis RT / Inis RTS

Attenzione! In un ricevitore Lighting RTS Slim possono essere registrati al massimo 12 trasmettitori.

- 1) Premere il pulsante PROG del trasmettitore registrato (a) fino a quando la lampadina si accende e si spegne; il ricevitore Lighting RTS Slim resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
- 2) Stabilire un contatto tra il campo PROG e il supporto batteria dell'Inis RT / Inis RTS (c) da aggiungere / eliminare: la lampadina si accende e si spegne; il trasmettitore Inis RT / Inis RTS è stato aggiunto / eliminato.

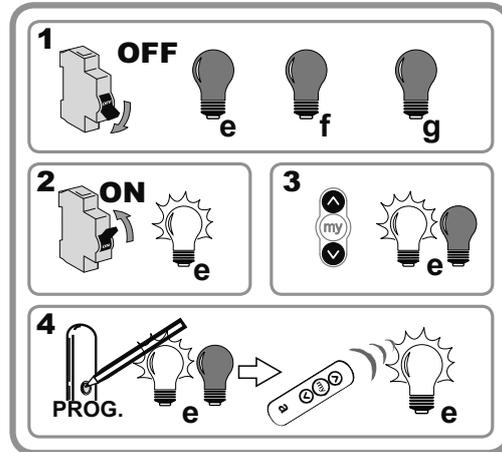


## 5.2 Creazione di un comando di gruppo o multiplo

### 5.2.1 Comando di gruppo

Comando di gruppo: un trasmettitore RTS controlla diversi ricevitori Lighting RTS Slim.

- 1) Scollegare le alimentazioni elettriche dei ricevitori Lighting RTS Slim (e, f e g) da comandare con un unico trasmettitore.
  - 2) Alimentare il primo ricevitore Lighting RTS Slim (e) da associare al trasmettitore.
  - 3) Premere simultaneamente i pulsanti Salita/Discesa del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne.
  - 4) Premere il pulsante PROG del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne nuovamente per indicare che il trasmettitore RTS è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.
  - 5) Alimentare un altro ricevitore Lighting RTS Slim da associare e ripetere le fasi 3) e 4).
- Ripetere la procedura per ciascuno degli altri ricevitori Lighting RTS Slim da comandare con questo trasmettitore RTS.

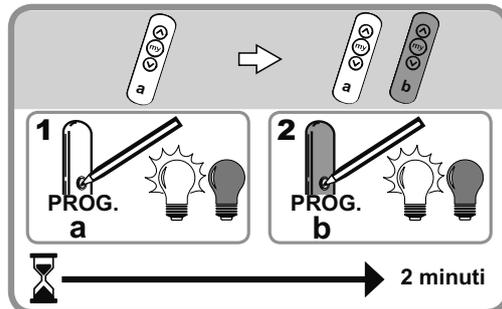


### 5.3.2 Comando multiplo

Comando multiplo: un ricevitore Lighting RTS Slim è comandato da diversi trasmettitori RTS.

Attenzione! In un ricevitore Lighting RTS Slim possono essere registrati al massimo 12 trasmettitori.

- 1) Premere il pulsante PROG del trasmettitore registrato (a) fino a quando la lampadina si accende e si spegne: il ricevitore Lighting RTS Slim resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
  - 2) Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS (b) da aggiungere: la lampadina si accende e si spegne; il trasmettitore RTS è stato aggiunto.
- Ripetere queste due fasi per l'aggiunta di ciascun trasmettitore RTS.



## 6. Utilizzo della lampada

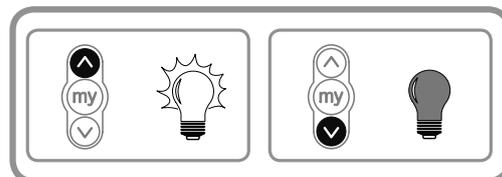
### 6.1 Con un trasmettitore RTS

Per accendere la lampadina:

- Premere il pulsante Salita.

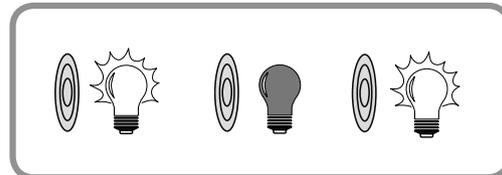
Per spegnere la lampadina:

- Premere il pulsante Discesa.



### 6.2 Con un trasmettitore Inis RT / Inis RTS

- Premere il pulsante dell'Inis RT / Inis RTS per accendere o spegnere la lampadina: On/Off/On/Off/On/Off ...



## 7. Consigli e raccomandazioni

### 7.1 Problemi con il vostro ricevitore Lighting RTS Slim?

Problema	Possibili cause	Soluzione
La pressione di un pulsante del trasmettitore non genera alcuna reazione della lampadina	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina.
	Il trasmettitore non è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim	Seguire la procedura per aggiungere un trasmettitore RTS.
	Le pile del trasmettitore sono scariche	Sostituire le pile con pile nuove aventi caratteristiche identiche
	Interferenze radio impediscono il funzionamento del trasmettitore RTS e del ricevitore Lighting RTS Slim.	Spegnere gli apparecchi radio a trasmissione elettromagnetica.
Sistema inefficiente.	Il trasmettitore utilizzato non è compatibile con il ricevitore Lighting RTS Slim.	Verificare la compatibilità dei due dispositivi.
	Manca l'alimentazione.	Controllare l'alimentazione.
	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina.
	La lampadina o le lampadine associate al ricevitore Lighting RTS Slim superano i 500 W.	Accertarsi che le lampadine associate al ricevitore Lighting RTS Slim non superino complessivamente i 500 W.

### 7.2 Ripristino della configurazione originale

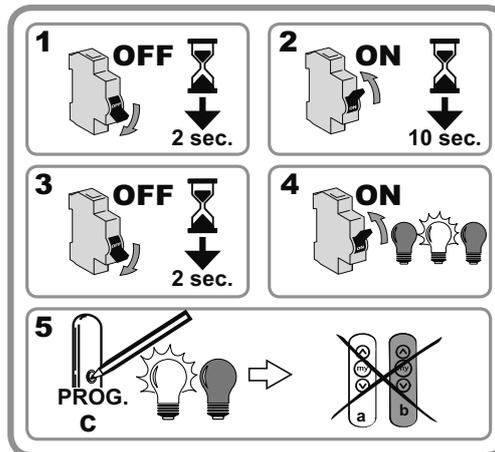
Attenzione: Questa operazione di reset si effettua con un trasmettitore RTS già registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.

Attenzione! Questa operazione di reset elimina tutti i trasmettitori.

Attenzione! Effettuare il doppio taglio di corrente esclusivamente al ricevitore Lighting RTS Slim da resettare!

Attenzione! Non utilizzare trasmettitori di tipo Inis RT / Inis RTS per effettuare l'operazione di reset!

- 1) Togliere tensione per 2 s.
  - 2) Alimentare nuovamente il ricevitore per circa 10 secondi (min 5 sec. e max 15 sec.).
  - 3) Togliere tensione per 2 s.
  - 4) Alimentare nuovamente il ricevitore: la lampadina lampeggia lentamente.
  - 5) Premere il pulsante PROG del trasmettitore RTS fino a quando la lampadina si accende e si spegne. Dopo alcuni secondi, la lampadina si accende e si spegne nuovamente: tutti i trasmettitori sono stati eliminati.
- Seguire le procedure del capitolo "Messa in servizio" per aggiungere dei trasmettitori RTS.



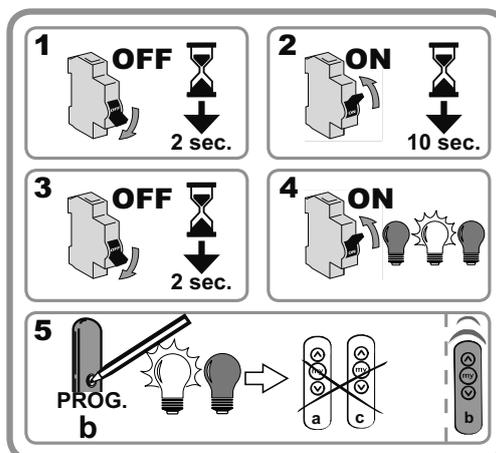
### 7.3 Sostituzione di un comando perso

Attenzione: Questa operazione di reset si effettua quando tutti i trasmettitori RTS sono stati persi o rotti.

Attenzione! Effettuare il doppio taglio di corrente esclusivamente al ricevitore Lighting RTS Slim da resettare!

Attenzione! Non utilizzare trasmettitori di tipo Inis RT / Inis RTS per effettuare l'operazione di reset!

- 1) Togliere tensione per 2 s.
- 2) Alimentare nuovamente il ricevitore per circa 10 secondi (min 5 sec. e max 15 sec.).
- 3) Togliere tensione per 2 s.
- 4) Alimentare nuovamente il ricevitore: la lampadina lampeggia lentamente.
- 5) Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne per indicare che il trasmettitore RTS è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.



### 8. Dati tecnici

Frequenza	433,42 MHz
Alimentazione	230 V / 50 Hz~
Grado di protezione	IP 54
Temperatura di utilizzo	da - 30 °C a + 70 °C
Classe	II
Numero di trasmettitori RTS programmabili	al massimo 12

# Somfy Worldwide

Argentina:  
Somfy Argentina  
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia:  
Somfy PTY LTD  
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:  
Somfy GesmbH  
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:  
Somfy Belux  
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:  
Somfy Brasil Ltda  
Tel: +55 11 3695 3585

Canada:  
Somfy ULC  
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:  
Somfy China Co. Ltd  
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :  
Somfy Predstavništvo  
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :  
Somfy Middle East  
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:  
Somfy, spol. s.r.o.  
Tel: (+420) 296 372 486-7

Denmark:  
Somfy Nordic Danmark  
Tel: +45 65 32 57 93

Export:  
Somfy Export  
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76  
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland:  
Somfy Nordic AB Finland  
Tel: +358 (0)9 57 130 230  
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :  
Somfy France  
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany:  
Somfy GmbH  
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:  
SOMFY HELLAS S.A.  
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:  
Somfy Co. Ltd  
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :  
Somfy Kft  
Tel: +36 1814 5120

India:  
Somfy India PVT Ltd  
Tel: +(91) 11 4165 9176

Indonesia:  
Somfy Jakarta  
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran:  
Somfy Iran  
Tel: +98-217-7951036

Israel:  
Sisa Home Automation Ltd  
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy:  
Somfy Italia s.r.l  
Tel: +39-024847181

Japan:  
SOMFY KK  
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:  
Somfy Jordan  
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:  
Somfy Saoudi  
Riyadh :  
Tel: +966 1 47 23 020  
Tel: +966 1 47 23 203  
Jeddah :  
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:  
Somfy Kuwait  
Tel: +965 4348906

Lebanon:  
Somfy Lebanon  
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia:  
Somfy Malaisia  
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico:  
Somfy Mexico SA de CV  
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco:  
Somfy Maroc  
Tel: +212-22443500

Netherlands:  
Somfy BV  
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:  
Somfy Nordic Norge  
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:  
Somfy SP Z.O.O.  
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:  
Somfy Portugal  
Tel. +351 229 396 840

Romania:  
Somfy SRL  
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:  
Somfy LLC.  
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:  
SOMFY Predstavništvo  
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:  
Somfy PTE Ltd  
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic:  
Somfy, spol. s r.o.  
Tel: +421 337 718 638  
Tel: +421 905 455 259

South Korea:  
Somfy JOO  
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain:  
Somfy Espana SA  
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:  
Somfy Nordic AB  
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. -  
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria  
Tel: +963-9-55580700

Taiwan:  
Somfy Development and  
Taiwan Branch  
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:  
Bangkok Regional Office  
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:  
Somfy Tunisia  
Tel: +216-98303603

Turkey:  
Somfy TurkeyMah.,  
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:  
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone  
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:  
Somfy Limited  
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:  
Somfy Systems  
Tel: +1 (0) 609 395 1300



Photos non contractuelles

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 06/2008